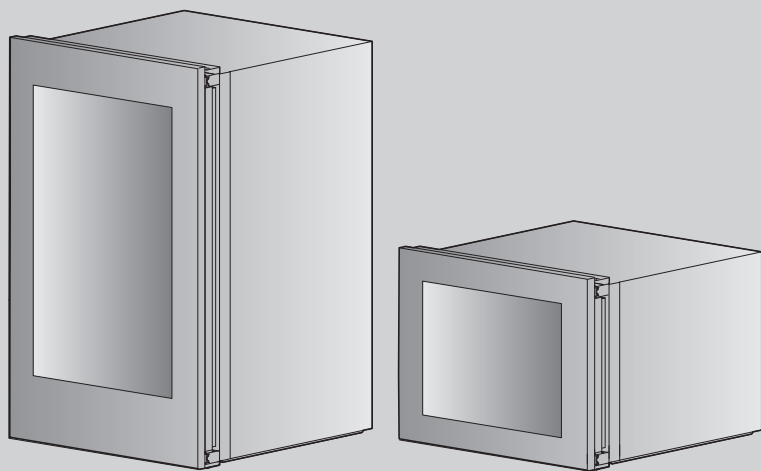




EAC



Руководство по эксплуатации

WineCooler V4000 90 | 45

Холодильник

Благодарим за покупку нашего изделия. Приобретенное устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, следует внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные, соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью усовершенствования изделия.

Область применения

Данное руководство по эксплуатации действительно для:

Наименование модели	Тип	Номер модели	Система единиц измерения
WineCooler V4000 90	WC4T-51102	51102	Euro 60
WineCooler V4000 45	WC4T-51113	51113	Euro 60

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

Содержание

1	Указания по технике безопасности	4	9.2	Предупредительные и аварийные сигналы	20
1.1	Используемые символы.....	4			
1.2	Общие указания по технике безопасности.....	4	10	Самостоятельное устранение неполадок	21
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора.....	5	11	Полезные советы	24
1.4	Установка прибора.....	5	11.1	Общие указания по пользованию прибором.....	24
1.5	Указания по пользованию.....	5	11.2	Указания к хранению вина.....	25
2	Первый ввод в эксплуатацию	8	11.3	Указания по сбережению энергии.....	25
3	Описание прибора	8	12	Технические характеристики	26
3.1	Конструкция.....	8	13	Утилизация	27
3.2	Элементы управления и индикации.....	9	14	Указатель ключевых слов	29
4	Управление	10	15	Служба поддержки и сервисного обслуживания	31
4.1	Включение прибора.....	10			
4.2	Настройка температуры.....	10			
4.3	Выбор функций прибора.....	11			
4.4	Прерывание настройки.....	11			
4.5	Выключение прибора.....	11			
5	Функции прибора	12			
5.1	Включение/выключение функций прибора.....	12			
5.2	Описания работы.....	15			
6	V-ZUG-Home	16			
7	Внутреннее оснащение	17			
7.1	Открывание дверцы с помощью TouchOpen.....	17			
7.2	Разделители и демонстрационные разделители.....	17			
7.3	Разделительная полка.....	18			
8	Техническое обслуживание и уход	18			
8.1	Внутреннее пространство.....	18			
8.2	Элементы управления и индикации.....	18			
8.3	Уплотнение дверцы.....	19			
8.4	Размораживание.....	19			
8.5	Если прибор не эксплуатируется.....	19			
9	Шумы и предупреждения	19			
9.1	Рабочие шумы.....	19			

1 Указания по технике безопасности

1.1 Используемые символы



Отмечены все важные для обеспечения безопасности указания. Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данным символом отмечены информация и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации



Извлечь сетевую вилку из розетки/отключить подачу электричества



Вставить сетевую вилку в розетку/восстановить подачу электричества



Не обрезать/модифицировать сетевую вилку



Надеть защитные перчатки



Символ ISO 7010 W021
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Огнеопасно/огнеопасные материалы

- ▶ Данным символом отмечены операции, выполняемые по порядку.
 - Данным символом отмечена информация о реакции прибора на выполненную операцию.
- Отмечен перечень.

1.2 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными возможностями, а также лицами без опыта и/или знаний, только под присмотром или после прохождения инструктажа о безопасном использовании прибора, при условии понимания ими рисков, связанных с использованием прибора. Не позволять детям играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание прибора не могут производиться детьми без присмотра взрослых.
- Если прибор не оснащен сетевым кабелем и штекером или другими средствами для отключения от сети, расстояние между контактами которых на каждом полюсе

соответствует условиям категории перенапряжения III для полного размыкания, в стационарную электропроводку необходимо интегрировать устройство размыкания согласно условиям монтажа.

- Если сетевой кабель данного прибора поврежден, в целях безопасности он может заменяться только производителем, сервисным центром производителя или лицами с соответствующей квалификацией.

1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора



- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается пользоваться холодильником.

1.4 Установка прибора



- Установка должна выполняться только квалифицированным персоналом.
- Все рабочие операции должны последовательно выполняться в полном объеме и контролироваться.
- Электрическое подключение должен выполнять квалифицированный электрик с соблюдением норм и директив по монтажу низковольтного оборудования, а также требований местной электроснабжающей организации.

- Прибор с сетевой вилкой должен включаться только в установленную надлежащим образом розетку с заземляющим контактом. В домашней электросети необходимо предусмотреть многополюсный сетевой разъединитель с зазором между разомкнутыми контактами 3 мм. В качестве такого разъединителя могут использоваться выключатели, штекерные разъемы, линейные защитные автоматы и плавкие предохранители, к которым после монтажа прибора имеется свободный доступ и которые размыкают все полюса. Для безопасной и бесперебойной эксплуатации прибора необходимо надлежащим образом выполненное заземление, а также отдельно проложенные нулевой и защитный провода. После монтажа токопроводящие детали и провода в рабочей изоляции не должны быть доступны для касания. Проверить старую электропроводку.
- Информация о напряжении питания, роде тока и используемом предохранителе содержится на заводской табличке.
- Любые штукатурные, гипсовые работы, а также работы по поклейке обоев или покраске следует выполнять до установки прибора.
- Безупречный ремонт прибора обеспечивается, только если возможен демонтаж всего прибора в любой момент и без повреждений.

1.5 Указания по пользованию

Перед первым вводом в эксплуатацию

- Установка прибора и подключение к электросети должны осуществляться согласно отдельному руководству по монтажу. Соответствующие работы должны выполняться квалифицированным монтажником/электриком.
- При встраивании холодильника обеспечить электрическую безопасность (защиту от удара электрическим током).

- Запрещается вводить в эксплуатацию прибор, имеющий видимые повреждения. Следует обратиться в сервисный центр. Нельзя вводить в эксплуатацию холодильник с поврежденным холодильным контуром.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Требуемый объем пространства для прибора составляет не менее 1 м³/8 г хладагента (изобутан R600a). В слишком маленьких пространствах в случае утечки может образовываться легко-воспламеняющаяся газозооушная смесь. Количество хладагента указано на заводской табличке.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время установки прибора беречь сетевой кабель от сдавливания или повреждения.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не размещать за прибором портативные электроудлинители и портативные блоки питания с целью снабжения прибора электричеством.
- По возможности не использовать удлинители.
- Для встроенных холодильников следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия оставались открытыми.
- Данную инструкцию по эксплуатации следует сохранить для обращения к ней в будущем.
- Руководства по эксплуатации прибора доступны для загрузки на сайте www.vzug.com.
- Утилизировать упаковочный материал согласно местным предписаниям.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и подобных им условиях: на кухнях для сотрудников магазинов или офисов, в загородных домах, гостями отелей, мотелей и других заведений для проживания, в отелях типа «постель и завтрак». Данный прибор не предназначен для профессионального использования в коммерческих заведениях.
- Данный прибор соответствует общепринятым техническим нормам и действующим правилам техники безопасности. Во избежание возникновения повреждений или несчастных случаев с прибором следует обращаться надлежащим образом. Просьба учитывать указания настоящего руководства по эксплуатации.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации, неправильного обслуживания или неквалифицированного ремонта. В указанных случаях гарантия теряет силу, и производитель не несет ответственности по рекламациям.
- Ремонт, изменения или манипуляции с деталями прибора, особенно с токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также нарушению их функционирования. В случае неполадок в функционировании прибора или необходимости его ремонта следует учитывать инструкции из раздела «Сервисное обслуживание и техническая поддержка». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.
- Разрешается использовать только оригинальные запасные детали.

Использование по назначению

- Данный прибор предназначен только для хранения вина. Использовать прибор только в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.

Климатический класс

Данный прибор предназначен для использования при ограниченной температуре окружающей среды для обеспечения безупречной работы. Информация о соответствующем климатическом классе приведена на заводской табличке.

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до +38 °C
T	от +16 °C до +43 °C
SN-ST	от +10 °C до +38 °C
SN-T	от +10 °C до +43 °C

Техника безопасности при эксплуатации

- В холодильной камере запрещается использовать электрические приборы.
- Напитки с высоким содержанием алкоголя хранить в холодильнике только хорошо закупоренными и в вертикальном положении, кроме того в холодильнике запрещается хранить взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики. Опасность взрыва!
- Холодильник не содержит хлорфторуглерода, фторуглерода, а лишь небольшое количество экологически безопасного, но горючего изобутана (R600a), используемого в качестве хладагента. Во время эксплуатации холодильника беречь контур хладагента от повреждений. Выходящий хладагент может воспламениться. В случае повреждения избегать открытого огня и любых источников воспламенения, так как изобутан является горючим. Хорошо проветрить помещение в течение нескольких минут. Выключить прибор и отсоединить от сети. Не включать источники энергии. Обратиться в сервисный центр.

Осторожно! Опасность получения травм!

- Следить за тем, чтобы никто не брался за петли дверцы пальцами, иначе при открывании/закрывании дверцы прибора можно получить травму. Особую осторожность необходимо соблюдать в присутствии детей.
- Перед очисткой отсоединить прибор от электросети, вытащив вилку из розетки или отключив предохранитель. Не вытаскивать вилку из розетки мокрыми руками и не тянуть за кабель. При отключении всегда держаться руками за вилку и вынимать ее из розетки, потянув в прямом направлении.
- Не снимать контейнер для испарения с компрессора. Опасность пожара!

Осторожно! Опасно для жизни!

- Детали упаковки, например пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей. Опасность удушья! Хранить упаковку и ее части вдали от детей.
- При проведении работ по техническому обслуживанию прибора, в том числе при замене ламп (если их демонтаж описан в руководстве по эксплуатации) отключать электропитание прибора. Для этого необходимо вынуть из гнезд ввинчиваемые предохранители, выключить защитный автомат или вытащить вилку из розетки.

Во избежание повреждения прибора

- Для очистки использовать только воду или слабый мыльный раствор.

Транспортировка



Прибор разрешается транспортировать только в вертикальном положении! В любом другом положении при транспортировке прибор может быть поврежден!

2 Первый ввод в эксплуатацию

Перед первым использованием установленного прибора выполнить следующие действия:

- ▶ Из камеры удалить упаковочный и транспортировочный материал, а также снять защитную пленку при ее наличии.
- ▶ Удалить остатки клея с дверцы прибора слабым мыльным раствором.
- ▶ Протереть принадлежности и внутреннюю поверхность камеры теплой водой или слабым мыльным раствором, после чего вытереть насухо.
- ▶ Убедиться, что уплотнители на дверце/дверцах прибора полностью высохли, при необходимости протереть их насухо еще раз.
- ▶ Включать прибор только через 2 часа.

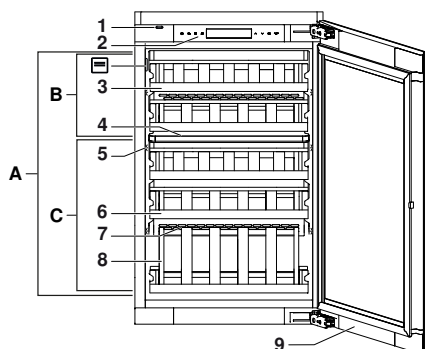
3 Описание прибора

3.1 Конструкция

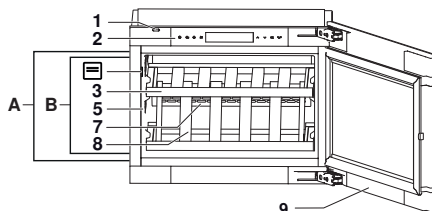


Дверцу можно перенавесить на другую сторону. При необходимости обращаться в сервисный центр.

WineCooler V4000 90 (51102)



WineCooler V4000 45 (51113)



Температурные зоны

- A** Холодильная камера
- B** Верхнее отделение для хранения вина
- C** Нижнее отделение для хранения вина

Внутреннее оснащение

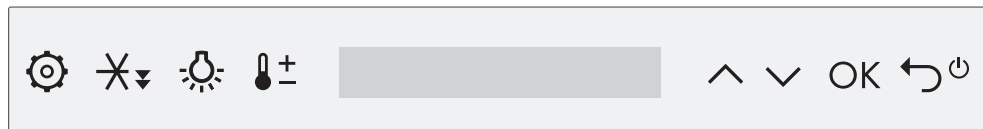
- 1** Механизм открывания дверцы «TouchOpen»
- 2** Элементы управления и индикации
- 3** Разделители
- 4** Разделительная полка
- 5** Светодиодное освещение

- A** Холодильная камера
- B** Отделение для хранения вина

- 6** Демонстрационный разделитель длинный
- 7** Вентиляционные щели
- 8** Демонстрационный разделитель короткий
- 9** Дверца прибора
-  Заводская табличка с серийным номером (SN)

3.2 Элементы управления и индикации

Кнопки



Функциональные кнопки

Настройки

Быстрое охлаждение

Постоянное внутреннее освещение

Настройка температуры

Кнопки навигации

Стрелка навигации вверх/влево; изменение значения

Стрелка навигации вниз/вправо; изменение значения

OK Подтверждение ввода

НАЗАД: отмена/удаление ввода, ВКЛ./ВЫКЛ. (удерживать 3 с)

Элементы индикации



Функции

SilentPlus

PartyCooling

Режим «Шаббат»

Индикация значений и состояний

Верхнее/нижнее отделение для хранения вина (51102)

Отделение для хранения вина (51113)

Быстрое охлаждение

Настройки пользователя

Яркость дисплея

Отключение звука кнопок

V-ZUG-Home

Единица измерения температуры

4 Управление

4.1 Включение прибора

- ▶ Вставить вилку сетевого кабеля в розетку.
 - На левой и правой стороне дисплея на 30 секунд появляется надпись «OF».
- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Прибор включен.



При вводе в эксплуатацию новому прибору требуется до 5 часов (в пустом состоянии/без бутылок) для достижения нормальной рабочей температуры. Пока температура в отделении для хранения вина не достигнута, на дисплее мигает соответствующий символ зоны ■./■.

4.2 Настройка температуры

Диапазон настройки

Настройка температуры соответствующей зоны выполняется в определенной последовательности (в зависимости от модели).

Температурная зона		Градусы Цельсия [°C]	Фаренгейты [°F]
Верхнее и нижнее отделения для хранения вина (51102)	Диапазон настройки	5—20	41—68
	Рекомендуемая настройка	10—12	50—54
Отделение для хранения вина (51113)	Диапазон настройки	5—20	41—68
	Рекомендуемая настройка	10—12	50—54

Указания по хранению вина (см. страницу 25).

Порядок действий WineCooler V4000 90 (51102)

- ▶ Нажать кнопку ,  или .
 - Слева на дисплее мигает индикация температуры верхнего отделения для хранения вина.
- ▶ Нажать кнопку  или  и выбрать необходимую температуру для **верхнего отделения для хранения вина**.
- ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения ввода.
 - Затем справа на дисплее мигает индикация температуры нижнего отделения для хранения вина.
- ▶ Нажать кнопку  или  и выбрать необходимую температуру для **нижнего отделения для хранения вина**.
- ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения ввода.
 - Настройка температуры завершена.
 - В зависимости от настройки заданная температура достигается в течение нескольких часов.



Если дверца камеры открыта продолжительное время или камера загружена теплыми бутылками, эффективная температура может временно отличаться от заданной температуры.

Порядок действий WineCooler V4000 45 (51113)

- ▶ Нажать кнопку ,  или .
 - Справа на дисплее мигает индикация температуры отделения для хранения вина.
- ▶ Нажать кнопку  или  и выбрать необходимую температуру для **отделения для хранения вина**.
- ▶ Нажать кнопку **OK** для подтверждения ввода.
 - Настройка температуры завершена.
 - В зависимости от настройки заданная температура достигается в течение нескольких часов.



Если дверца камеры открыта продолжительное время или камера загружена теплыми бутылками, эффективная температура может временно отличаться от заданной температуры.

4.3 Выбор функций прибора

- ▶ Нажать функциональную клавишу  /  /  / .
 - Открывается соответствующий уровень настройки.
- ▶ С помощью кнопок со стрелками  и  выбрать функции прибора.



Если нажата кнопка, не имеющая функции в данном контексте, раздается двойной звуковой сигнал и в левой/правой части дисплея отображается «- -».

4.4 Прерывание настройки

Настройки можно отменить или сбросить различными способами. Выполненные изменения при этом не сохраняются.

- ▶ Отменить или сбросить настройку можно следующими способами:
 - подождать 30 секунд, не выполняя никаких действий.
 - еще раз нажать активную функциональную клавишу  /  /  / .
 - Нажать кнопку .
 - Закрыть дверцу холодильной камеры.

4.5 Выключение прибора

- ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд.
 - Прибор выключен.
 - На левой и правой стороне дисплея в течение 30 секунд отображается надпись «OF».

Если прибор выводится из эксплуатации, например, для проведения ремонтных работ или утилизации:

- ▶ Вытащить вилку сетевого кабеля из розетки.
- ▶ Если прибор долгое время не используется: Вынуть из прибора все бутылки, протереть его и оставить дверцу прибора открытой.

5 Функции прибора

5.1 Включение/выключение функций прибора

Функция	Описание
 Настройка температуры	Выбор температуры зон. ▶ Следовать инструкциям в главе «Настройка температуры» (см. страницу 10).
 Быстрое охлаждение	Идеальная подготовка холодильных отделений к загрузке бутылок. Включение ▶ Нажать кнопку . ▶ При необходимости выбрать верхнее или нижнее отделение для хранения вина кнопками / (в зависимости от модели). ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  включается. – На дисплее отображается . Выключение ▶ Нажать кнопку  в активном режиме. ▶ При необходимости выбрать верхнее или нижнее отделение для хранения вина кнопками / (в зависимости от модели). ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  выключается. –  исчезает с дисплея.
 Постоянное внутреннее освещение	Внутреннее освещение при закрытой дверце прибора. Включение ▶ Нажать кнопку . ▶ Выбрать необходимый уровень яркости (1–5) кнопками /. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  включается. Освещение горит с выбранным уровнем яркости при закрытой дверце прибора. Выключение ▶ Нажать кнопку . – На дисплее отображается «OF». ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  выключается. – Постоянное внутреннее освещение выключено при закрытой дверце прибора.

Функция	Описание
 Настройка	Доступ к функциям    и настройкам пользователя   °C/°F. Дополнительная информация: описания функций (см. страницу 15). Выбор ▶ Нажать кнопку . ▶ Выбрать необходимую функцию или настройку пользователя (мигает) кнопками /. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Выбор применяется или могут потребоваться дополнительные настройки. ▶ См. подробное описание отдельных функций и настроек пользователя ниже. .
 SilentPlus	Режим работы с низким уровнем шума. Включение ▶ Нажать кнопку . – На дисплее мигает . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  включается и отображается на дисплее. Выключение ▶ Нажать кнопку . – На дисплее мигает . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  выключается и ее отображение исчезает с дисплея.
 PartyCooling	Режим работы с повышенной холодопроизводительностью. Включение ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку , пока на дисплее не начнет мигать . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. ▶ Выбрать необходимую длительность (12 ч / 24 ч или 48 ч) кнопками /. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  включается и отображается на дисплее. Выключение ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку , пока на дисплее не появится . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – На дисплее отображается «OF». ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  выключается и ее отображение исчезает с дисплея.

Функция	Описание
 Режим «Шаббат»	Освещение не меняется при открывании дверцы, предупредительные сигналы временно отключены. Включение ▶ Подготовка к режиму «Шаббат»: Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку , пока на дисплее не начнет мигать . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. ▶ Выбрать необходимую длительность (30 ч / 54 ч или 78 ч) кнопками /. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Функция  включается. Дисплей, а также визуальные и звуковые сигналы отключаются. – Через минуту или после закрытия дверцы прибора  исчезает с дисплея. Выключение ▶ Удерживать кнопку  ^⓪ нажатой в течение 3 секунд. – Функция  выключается, освещение и дисплей включаются.
 Яркость дисплея	Настройка уровня яркости дисплея. Выбор ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку , пока на дисплее не начнет мигать . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. ▶ Выбрать желаемый уровень яркости дисплея (1/2/3) кнопками /. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Настройка применяется.
 Отключение звука кнопок	Включение/отключение звука кнопок. Включение ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку , пока на дисплее не начнет мигать . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Настройка  активируется и отображается на дисплее. – Звук кнопок отключен. Выключение ▶ Нажать кнопку  и нажимать , пока не появится символ . ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения. – Настройка  деактивируется и исчезает с дисплея. – Звук кнопок включен.

Функция	Описание
 Единица измерения температуры	Настройка единицы измерения температуры. °C/°F ▶ Нажать кнопку . ▶ Нажимать кнопку , пока на дисплее не начнет мигать °C/°F. ▶ Нажать кнопку ОК для подтверждения.
 Демонстрационный режим*	Эта настройка позволяет перевести прибор в демонстрационный режим в целях презентации изделия в магазине. В демонстрационном режиме функции могут отображаться при выключенном приборе. * Указание: не рекомендуется использовать эту настройку для личного пользования. Включение Включить демонстрационный режим можно только при выключенном приборе. ▶ Удерживая кнопку , нажать и долго держать кнопку . – Демонстрационный режим включается. – На дисплее отображается . Выключение Выключить демонстрационный режим можно только при выключенном приборе. ▶ Удерживая кнопку , коротко нажать кнопку . – Демонстрационный режим выключается. –  исчезает с дисплея.

5.2 Описания работы

SilentPlus

Этот режим работы предназначен для уменьшения уровня шума, производимого холодильником. При этом энергоэффективность прибора немного уменьшается. Режим SilentPlus временно недоступен, если включены функции PartyCooling и быстрого охлаждения.

PartyCooling

Функция PartyCooling, как правило, временно обеспечивает более высокую мощность охлаждения, а температура в соответствующих зонах опускается немного ниже заданных значений. Это позволяет прибору лучше реагировать на частые открытия дверцы и загрузку бутылками. Шум и энергопотребление прибора повышены из-за условий применения. Функцию PartyCooling можно включить на 12, 24 или 48 часов. В течение этого времени режим SilentPlus недоступен из-за условий применения.

✂ Быстрое охлаждение

Функция быстрого охлаждения позволяет быстро охладить большое количество бутылок, например, после закупки. Температура в выбранной зоне опускается немного ниже установленного значения. В течение этого времени режим SilentPlus недоступен из-за условий применения. Во время быстрого охлаждения прибор работает с повышенной мощностью, вследствие чего увеличивается энергопотребление и уровень шума по сравнению с уровнем шума в обычном режиме работы. Функция автоматически отключится через 24 часа. Чтобы предотвратить нагрев уже хранящихся в холодильнике бутылок: включить быстрое охлаждение за несколько часов перед загрузкой холодильника (например, до отправления за покупками).

🕒 Режим «Шаббат»

В режиме «Шаббат» на выбранный период времени (30, 54 или 78 часов) отключаются все визуальные и звуковые сигналы, а также элементы управления и индикации. Открывание дверцы не включает освещение и не влияет на режим работы холодильника.



Дверца прибора должна быть плотно закрыта, поскольку визуальные и акустические предупредительные сигналы отключены!



В режиме «Шаббат» сообщения об ошибках и предупредительные сигналы не подаются. При определенных обстоятельствах прибор может перейти в аварийный режим работы или более не сможет поддерживать настроенную температуру по другим причинам.



В режиме «Шаббат» дверцу прибора нельзя открыть с помощью механизма открывания дверцы «TouchOpen». Чтобы открыть дверцу прибора, взяться за верхний или нижний край дверцы рукой и потянуть за нее или использовать обычную бытовую присоску.

Опасность повреждения прибора.

6 V-ZUG-Home

Устройство может быть подключено к сети.



Дальнейшая информация приведена на сайте www.vzug.com.

Настоящим компания V-ZUG Ltd заявляет, что тип радиооборудования соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации ЕС о соответствии доступен в Интернете по следующему адресу: <https://www.vzug.com/gb/en/guidance-for-testing-institutes>

7 Внутреннее оснащение

7.1 Открывание дверцы с помощью TouchOpen

Прибор имеет механизм открывания дверцы «TouchOpen».

Последовательность действий:

- ▶ Слегка прижать дверцу прибора к прибору в верхней части на стороне, противоположной петлям, и отпустить.
- ▶ Механизм открывания дверцы выдвигается, вследствие чего дверца прибора автоматически открывается примерно на 5 см.
 - Теперь дверцу прибора можно полностью открыть вручную.



Если дверца прибора не открывается полностью вручную после «TouchOpen», дверца прибора снова автоматически закрывается через несколько секунд.



Не блокировать дверцу прибора при открывании дверцы с помощью «TouchOpen»!

Опасность повреждения прибора.



Не прижимать и не держать механизм открывания дверцы, пока он закрывается. Если механизм открывания дверцы все-таки был случайно вытянут, вручную зафиксировать его в предусмотренном отверстии.

Опасность повреждения прибора.



В режиме «Шаббат» дверцу прибора нельзя открыть с помощью механизма открывания дверцы «TouchOpen». Чтобы открыть дверцу прибора, взяться за верхний или нижний край дверцы рукой и потянуть за нее или использовать обычную бытовую присоску.

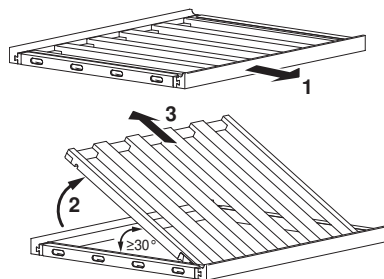
Опасность повреждения прибора.

7.2 Разделители и демонстрационные разделители

Высота разделителей не регулируется. Загруженные разделители можно частично выдвигать. Демонстрационные разделители обеспечивают идеальную презентацию выбранных винных бутылок.

Порядок преобразования разделителя на демонстрационный разделитель:

- ▶ Извлечь разделитель с внутренним компонентом из прибора (1).
- ▶ Приподнять заднюю часть внутреннего компонента на $\geq 30^\circ$ (2) и потянуть назад под углом (3).
- Внутренний компонент фиксируется.
- ▶ Вставить демонстрационный разделитель в прибор.
- ▶ Чтобы снова использовать демонстрационный разделитель в качестве горизонтального разделителя, действовать в обратной последовательности.

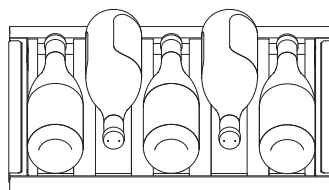




Для размещения винных бутылок в установленном демонстрационном разделителе, возможно, понадобится предварительно снять верхний разделитель.



Если на разделителе будут храниться только бутылки большого диаметра (например, бутылки с бургундским вином), расположить их, как показано на рисунке ниже.



Для оптимального распределения температуры желательно располагать бутылки горлышком к дверце прибора.

Укладывать бутылки одну на другую можно только на нижнем разделителе до следующего верхнего разделителя (заводское расположение).

Опасность повреждения прибора.

7.3 Разделительная полка

Разделительная полка (в зависимости от модели) разделяет прибор на две зоны охлаждения и занимает определенное положение. Ее можно вынуть из прибора для очистки.



Снимать разделительную полку только для очистки. Прибор нельзя эксплуатировать без разделительной полки!

Опасность повреждения прибора и продуктов.

8 Техническое обслуживание и уход

Для гигиеничного хранения продукции внутреннее пространство холодильника следует всегда содержать в чистоте.



Не использовать абразивные чистящие средства или жесткие (царапающие) ткани. Деревянные разделители протирать только слегка влажной тряпкой без моющих средств.

Опасность повреждения прибора.

8.1 Внутреннее пространство

- ▶ Регулярно чистить поверхности, контактирующие с продуктами питания, а также доступные элементы дренажной системы.
- ▶ Через регулярные интервалы времени протирать внутреннюю поверхность холодильника с применением слабого мыльного раствора, а затем полностью вытирать ее насухо.

8.2 Элементы управления и индикации

- ▶ Элементы управления и индикации разрешается протирать только слегка увлажненной ветошью.

8.3 Уплотнение дверцы

- ▶ Периодически проверять уплотнение дверец на предмет загрязнения.
- ▶ При необходимости очищать мягкой щеткой и чистой водой, а затем вытирать насухо.

8.4 Размораживание

Периодически выполняется автоматическое размораживание прибора. В связи с этим ручное размораживание не требуется.

8.5 Если прибор не эксплуатируется

- ▶ Если прибор долгое время не используется, его следует выключать.
- ▶ Освободить и очистить прибор.
- ▶ Оставить дверцу прибора открытой.

9 Шумы и предупреждения

9.1 Рабочие шумы

Во время эксплуатации могут возникать различные шумы. Несмотря на то, что работа прибора оптимизирована на низкий уровень шума, полностью устранить шум невозможно. Уровень шума зависит от размеров прибора, условий монтажа, потребности в холоде (например, быстрое охлаждение), температуры воздуха и условий на месте установки. Самый высокий уровень шума появляется сразу после включения компрессора и постепенно снижается во время работы компрессора.

Нетипичный шум появляется в большинстве случаев из-за неправильной установки прибора. При встраивании холодильник должен быть установлен по уровню и надежно зафиксирован. В открытых кухнях или при встраивании холодильников в разделительные перегородки нормальный уровень рабочих шумов обычно становится громче, что не считается неисправностью, так как является следствием строительных-архитектурных особенностей помещения.

Шум	Причина	Примечание
Гудение	Компрессор/вентилятор	Нормальный рабочий шум холодильного агрегата.
Клокотание, бульканье, шумы	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с движением хладагента по холодильному контуру.
Шипение	Холодильный контур	Нормальный рабочий шум, связанный с подачей хладагента в испаритель.
Стук	Разделители, загрузка и т. д.	Расположить внутренние элементы таким образом, чтобы они были зафиксированы и не соприкасались друг с другом.
Треск	Корпус	Нормальное расширение материалов (например, пластика или изоляции), вызванное изменением температуры.
Гудение, стук	Клапан	Обычный рабочий звук, возникающий при открывании клапана.

9.2 Предупредительные и аварийные сигналы

Если дверца прибора остается открытой в течение определенного времени, подаются следующие предупредительные сигналы:

Время	Предупреждения
По истечении 3 минут	Светодиоды мигают с плавной градацией света (плавное увеличение и уменьшение яркости).
По истечении 5 минут	Светодиоды мигают в сопровождении одного звукового сигнала.

Предупреждение можно подтвердить, нажав любую кнопку или закрыв дверцу прибора. Если после подтверждения сигнала дверца прибора остается открыта, предупредительный сигнал подается снова. После трехкратного подтверждения предупредительный сигнал больше не подается. На дисплее отображается сообщение об ошибке A1.

► Дополнительная информация: устранение неисправностей (см. страницу 21).

Предупреждение о высокой температуре

Если фактическая температура более трех часов превышает на 8 °C заданную температуру, то в течение ограниченной длительности подается звуковой сигнал. На дисплее мигает соответствующая зона и температура в зоне.

Подтверждение/квитирование предупредительных сигналов

- Нажать любую кнопку.
- Дополнительная информация: устранение неисправностей (см. страницу 21).



Когда включен режим «Шаббат» , ни визуальные, ни звуковые предупреждения не подаются.

10 Самостоятельное устранение неполадок

В этом разделе приведен перечень неисправностей, которые можно легко устранить самостоятельно, следуя инструкциям. Если неисправность не может быть устранена, обратиться в сервисный центр. Перед обращением в сервисный центр:

► Просьба записать

- серийный номер (указан на заводской табличке),
- полный текст отображаемого на дисплее сообщения об ошибке (например, F10 / E19),
- записать причину, по которой возникла неисправность.

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Не работает прибор.	▪ Слишком высокое сетевое напряжение, сообщение об ошибке U1.	► Обратиться к специалисту для проверки электромонтажа.
	▪ Неисправность блока управления и/или ошибка данных, сообщения об ошибках F5, F6 или F7.	► Обратиться в сервисный центр.
	▪ Перебой в электроснабжении.	► Проверить электроснабжение. ► Заменить предохранитель. ► Снова включить защитный автомат.
	▪ Предохранитель или защитный автомат многократно срабатывает.	► Обратиться в сервисный центр.
	▪ Другая неисправность прибора.	► Обратиться в сервисный центр.
Дверца прибора не открывается с помощью механизма «TouchOpen».	▪ Включен режим «Шаббат».	► Открыть дверцу прибора вручную (например, с помощью обычной бытовой присоски). ► Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд. ▪ Если освещение включилось: неисправность устранена. ▪ Если выключился прибор («OF» на дисплее): ► снова включить прибор и обратиться в сервисный центр.
	▪ Механизм открывания дверцы «TouchOpen» неисправен.	► Обратиться в сервисный центр. ▪ Дверцу прибора можно открыть вручную (например, с помощью обычной бытовой присоски).

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Не работает освещение.	▪ Включен режим «Шаб-бат».	▶ Открыть дверцу прибора вручную (например, с помощью обычной бытовой присоски). ▶ Удерживать кнопку  нажатой в течение 3 секунд. ▪ Если освещение включилось: неисправность устранена. ▪ Если выключился прибор («OF» на дисплее): ▶ снова включить прибор и обратиться в сервисный центр.
	▪ Сообщение A1: Неисправен датчик дверцы. ▪ Если нет сообщения A1: неисправность светодиодных осветительных приборов.	▶ Обратиться в сервисный центр.
Освещение мигает.	▪ Дверца прибора открыта более 3 минут.	▶ Закрыть дверцу прибора.
	▪ Дверца прибора закрыта неправильно.	

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Освещение мигает, и подается звуковой сигнал.	▪ Дверца прибора открыта более 5 минут. ▪ Дверца прибора закрыта неправильно. ▪ Неисправен датчик дверцы.	▶ Закрывать дверцу прибора. – Если сигнал продолжает подаваться: ▶ Квитировать звуковой сигнал любой кнопкой. ▶ Проверить уплотнитель дверцы, загрузку и условия на месте установки на наличие столкновений. – После трехкратного квитирования появляется сообщение об ошибке: A1. ▶ Обратиться в сервисный центр.
	▪ Механизм открывания дверцы «TouchOpen» неисправен.	▶ Если механизм открывания дверцы не вытягивается, отключить прибор от источника питания примерно на 10 секунд, а затем снова подключите его к источнику питания. ▶ Если механизм открывания дверцы по-прежнему не вытягивается, вытянуть его. ▶ Закрывать дверцу прибора. ▪ Дверцу прибора можно открыть вручную (например, с помощью обычной бытовой присоски). ▶ Обратиться в сервисный центр.
Мигает индикация температурных зон и отделений для хранения вина и/или подается звуковой сигнал.	▪ Температура холодильной камеры на 8 °C выше установленной.	▶ Нажать любую кнопку. – На дисплее отображается текущая температура, индикация отделения для хранения вина мигает до достижения заданной температуры. ▶ Если в приборе нет теплых бутылок: Обратиться в сервисный центр.
	▪ Возник перебой в электроснабжении. Мигающий индикатор температуры показывает фактическое значение температуры прибора.	▶ Нажать любую кнопку. – На индикаторе температуры отображается настроенное значение температуры.
	▪ Частое появление предупреждений свидетельствует о технической проблеме.	▶ Обратиться в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Устранение/меры
Работает освещение холодильной камеры при закрытой дверце.	Включено постоянное внутреннее освещение.	Выключить постоянное внутреннее освещение.
Сообщения об ошибках F10—F15	Неисправен датчик температуры.	- Обратиться в сервисный центр. - Прибор переходит в аварийный режим работы. Охлаждение продолжается, но прибор больше не может фиксировать текущее значение температуры и регулировать ее до заданного значения.
Сообщения об ошибках A3, A4, A5	Температура воздуха на месте установки не соответствует допустимым условиям эксплуатации (10—43 °C).	Довести температуру воздуха на месте установки прибора до допустимой (10—43 °C).
Сообщение об ошибке F_ _	Сообщение F может появляться по различным причинам.	Обратиться в сервисный центр.

11 Полезные советы

11.1 Общие указания по пользованию прибором

- При закрывании дверцы прибора необходимо убедиться, что уплотнитель плотно прилегает по всему периметру и обеспечивает полную герметичность. Этому способствуют петли с функцией автоматического закрывания. При угле открывания 20—30° дверца прибора закрывается автоматически.
- Охлаждение вина комнатной температуры до температуры холодильной камеры может, в зависимости от места их расположения, длиться несколько часов.
- Если дверца остается открытой длительное время, температура в отделениях для хранения вина прибора может существенно подниматься.
- Следите за тем, чтобы дверца прибора при закрывании не упиралась в бутылки, расположенные на разделителях, и не опрокидывала их.
- Функции PartyCooling и быстрого охлаждения повышают скорость охлаждения.
- Следите за тем, чтобы бутылки не перекрывали полностью вентиляционные отверстия. Вентиляционные отверстия расположены на задней стенке.

11.2 Указания к хранению вина

Идеальная температура употребления:

Градусы Цельсия [°C]	Фаренгейты [°F]	Вина
5—8	41—46	Шампанское, игристые вина, зект, про-секко, сладкие вина
6—10	43—50	Свежие белые вина (например, Шасла, Мюллер-Тургау, Шардоне, Сильванер, Совиньон Блан)
8—12	46—54	Высокосортные белые вина (например, Пино Блан и Пино Гри, Рислинг)
8—12	46—54	Розовые вина
16	60	Элегантные красные вина (например, Пино Нуар, Мерло, Гаме, Барбера)
16—18	60—64	Полнотелые красные вина (например, Каберне Совиньон, Бароло)



Для изысканных благородных вин соблюдать рекомендации производителя вина.

11.3 Указания по сбережению энергии

- По возможности оставить оригинальное заводское расположение разделителей. Оно способствует оптимальному распределению температуры и высокой энергоэффективности.
- Дверцу прибора открывать только по мере необходимости и стараться закрывать ее как можно быстрее.
- Хранить открытые винные бутылки или графины закрытыми или накрытыми в холодильной камере. Влага приводит к уменьшению холодопроизводительности.
- Для обеспечения оптимальной циркуляции воздуха: не располагать бутылки слишком близко друг к другу и распределять их равномерно.
- Выключать функцию SilentPlus , если она не используется.

12 Технические характеристики

Данные изделия согласно Постановлению ЕС 2019/2016

Данные конкретных приборов хранятся в базе данных EPREL (Европейская база данных для энергетической маркировки). Для идентификации прибора:

- ▶ отсканировать QR-код на энергоэтикетке и перейти по ссылке или
- ▶ вручную ввести наименование «Типа» в базу данных EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>).
- ▶ Технический паспорт соответствующего изделия также можно найти на сайте www.vzug.com.

Данные изделия

- ▶ См. заводскую табличку, энергоэтикетку, а также сайт www.vzug.com

Гарантийная претензия

Гарантия производителя - 24 месяца с момента ввода прибора в эксплуатацию.

Габаритные размеры

- ▶ См. руководство по монтажу

Электрическое подключение

- ▶ См. заводскую табличку 

Запасные части

V-ZUG Ltd предоставляет в распоряжение запчасти на протяжении 15 лет после передачи последнего прибора с данным типовым обозначением. Сохраняется право на отклонения от этого с учетом и соблюдением действующей Директивы по экологическому проектированию электропотребляющей продукции в отношении наличия запасных частей.

Расход электроэнергии

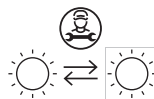
Заявленный расход электроэнергии рассчитан для глубины кухонной мебели 560 мм. Во время измерения расхода электроэнергии все функции (например, быстрое охлаждение) отключаются.

Источники света



Источники света можно заменять только в сервисной службе.

Данное изделие содержит источники света класса энергоэффективности E.



13 Утилизация

13.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

13.2 Безопасность

Прибор следует сделать непригодным для эксплуатации, чтобы избежать несчастных случаев, вызванных неправильным использованием (например, в случае играющих детей):

- ▶ отсоединить прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком. Затем обрезать сетевой кабель прибора.

13.3 Утилизация



- Символ «перечеркнутый мусорный бак» означает, что отработанные электрические и электронные приборы необходимо утилизировать отдельно (WEEE, Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования). Такие приборы могут содержать опасные для человека и окружающей среды вещества.
- Эти приборы необходимо утилизировать в специально отведенных пунктах сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Их нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Тем самым вы вносите свой вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы власти.

Адреса импортеров

			
AU/NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA	LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd. Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA	RU	ООО «ХОМТЕК» ул. Дубининская, 57, корпус 1 113054 Москва Российская Федерация
AT/BE/ DK/DE/ ES/FR/ NO/NL/ LU/SE	V-ZUG Europe BV Evolis 102 8530 Harelbeke BELGIUM	SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13 228209 Singapore SINGAPORE
GB/IE	V-ZUG UK Ltd. 27 Wigmore Street London W1U 1PN GREAT BRITAIN	TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Silom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
HK/MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG	TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu 06690 ÇANKAYA/ANKARA TURKEY
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY	UA	Приватне підприємство «Стіріон» (корпорація МІРС) Вулиця Осипова, 37 65012 Одеса УКРАЇНА
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3 6350903 Tel Aviv ISRAEL	VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

14 Указатель ключевых слов

Символы

PartyCooling.....	9, 13, 32
SilentPlus.....	9, 13, 32
V-ZUG-Home.....	16

А

Адреса импортеров.....	28
------------------------	----

Б

Быстрое охлаждение.....	9, 12, 32
-------------------------	-----------

В

Ввод в эксплуатацию.....	5, 8
ВКЛ./ВЫКЛ.	9, 32
Включение.....	10
Внутреннее устройство.....	17

Г

Гарантийная претензия.....	26
----------------------------	----

Д

Данные изделия.....	26
Демонстрационный разделитель.....	17
Демонстрационный режим.....	15

Ё

Единица измерения температуры.....	9, 15, 32
------------------------------------	-----------

З

Заводская табличка.....	8, 26, 31
Звук кнопок.....	9, 14, 32

И

Инструкции по использованию.....	5
----------------------------------	---

К

Климатический класс.....	7
Конструкция.....	8

М

Механизм открывания дверцы с TouchOpen.....	17
---	----

Н

Настройка температуры.....	9, 10, 11, 32
Настройки.....	12
Прерывание.....	11
Настройки пользователя.....	13
Номер модели.....	2

О

Область применения.....	2
Обозначение модели.....	2
Очистка.....	18
Ошибка.....	
Механизм «TouchOpen» не открывает дверцу прибора.....	21
Мигает индикатор температуры.....	23
Не работает освещение.....	22
Освещение мигает.....	23
Освещение при закрытой дверце.....	24
Прибор не работает.....	21

П

Первый ввод в эксплуатацию.....	5, 8
Повышенная холодопроизводительность.....	13
Полезные советы.....	24
Послегарантийное обслуживание.....	31
Постоянное внутреннее освещение.....	9, 12, 32
Предупреждения.....	20
Прерывание.....	11
при эксплуатации прибора.....	
Указания по технике безопасности.....	5
Прибор.....	
Включение.....	10
Выключение.....	11
Утилизация.....	27

Р

Разделительная полка.....	18
Размораживание.....	19
Режим «Шаббат».....	9, 14, 32
Режим работы с низким уровнем шума... ..	13

С

Символы.....	4
Служба поддержки и сервисного обслуживания.....	31
Сообщение об ошибке.....	
A1.....	22
A3—A5.....	24
F_.....	24
F10—F15.....	24

Т

Технические вопросы.....	31
Технические данные.....	26

Технический паспорт изделия	26
Техническое обслуживание.....	18
Тип.....	2

У

Указания по технике безопасности	
Использование по назначению	6
Общая информация.....	4
Установка прибора.....	5
Управление	10
Установка прибора.....	5
Устранение неисправностей	21
Утилизация	27
Уход.....	18

Ф

Функции прибора.....	12
Выбор	11
Настройка	12

Ш

Шумы	19
------------	----

Э

Электрическое подключение	26
Элементы управления и индикации.....	9, 18

Я

Яркость дисплея.....	9, 14, 32
----------------------	-----------

15 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание

→ Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в интернете на сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание

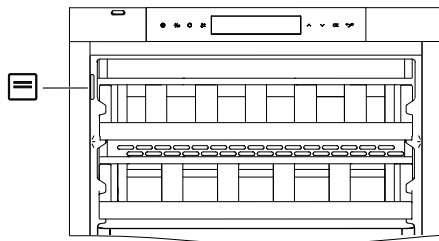
→ Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется серийный номер (CH) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора.

Информация о приборе:

CH: _____ Прибор: _____

Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

Заводская табличка  находится вверху на левой боковой стенке.



Заказ на ремонт

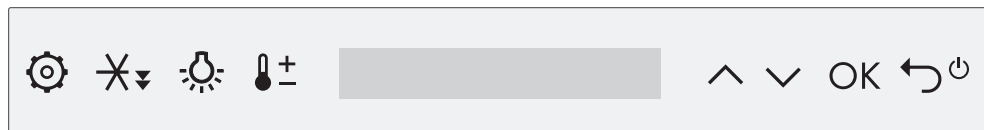
На сайте www.vzug.com → Сервисное обслуживание → Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.

Краткое руководство

Кнопки



Функциональные кнопки

- Настройки
- Быстрое охлаждение
- Постоянное внутреннее освещение
- Настройка температуры

Кнопки навигации

- Стрелка навигации вверх/влево; изменение значения
- Стрелка навигации вниз/вправо; изменение значения
- OK Подтверждение ввода
- НАЗАД: отмена/удаление ввода, ВКЛ./ВЫКЛ. (удерживать 3 с)

Элементы индикации



Функции

- SilentPlus
- PartyCooling
- Режим «Шаббат»
- Индикация значений и состояний
 - Верхнее/нижнее отделение для хранения вина (51102)
 - Отделение для хранения вина (51113)
 - Быстрое охлаждение

Настройки пользователя

- Яркость дисплея
- Отключение звука кнопок
- V-ZUG-Home
- °C/°F Единица измерения температуры



10183767



1153593-03

